



SILABO DE LENGUA INDIGENA U ORIGINARIA I

I. INFORMACIÓN GENERAL

1.1. Programa Profesional	: Educación Primaria Intercultural Bilingüe.
1.2. Curso	: Lengua Indígena u originaria I
1.3. Ciclo	: I
1.4. Componente Curricular	: Formación Específica
1.5. Competencia del Perfil de Egreso	: 13, 14,15
1.6. Extensión horaria	: 64 horas
1.7. Duración	: 16 semanas
1.8. Créditos	: 3
1.9. Ciclo académico	: 2024. I
1.10. Horas semanales	: 4 (2 horas de teoría -2 horas práctica)
1.10.1. Fecha de Inicio	: 08 de abril del 2024
1.10.2. Fecha de término	: 26 de julio del 2024
1.11. Jefe de Unidad Académica	: Mg. José Elmer Sotomayor Rivera
1.12. Docente formador	: Prof. Dolores Maeni Manchaki
1.13. Correo electrónico del formador	: dmaeni@pedagogicomadrededios.edu.pe
1.14. Celular	: 918072670

II. SUMILLA

El curso de Lengua Indígena u Originaria-I, en la Educación Superior forma parte del componente curricular de Formación Específica, correspondiente al primer ciclo del Programa de Estudios de Educación Primaria Intercultural Bilingüe, es de naturaleza teórico-práctica y es de carácter obligatorio. Tiene por propósito desarrollar **las competencias comunicativas en lenguas indígenas u originarias en los estudiantes de FID** en el marco de la educación superior pedagógica; y particularmente **los estados de vitalidad** en el que se encuentran **las lenguas originarias en el Perú**, en especial, **la lengua indígena u originaria que ellos hablan** o que es de herencia (**lengua que hablan sus padres o sus abuelos**); y reflexionan sobre **el futuro de las lenguas originarias**. Del mismo modo, el curso permite a los estudiantes identificar su **nivel de competencia en lengua indígena u originaria** con el que están empezando el curso. A partir de esa identificación, se inicia el proceso educativo para que los estudiantes desarrollen **las competencias de oralidad y escritura, y lectura** si hubiese **material escrito en su lengua**. El curso ofrece oportunidades para el uso de las **tecnologías digitales** y otros recursos como **medio de aprendizaje**. Desde el enfoque comunicativo y desde la perspectiva de **las prácticas sociales del lenguaje**, se propone desarrollar **la oralidad y la escritura de forma articulada**, y no centrar el curso exclusivamente en **la reflexión gramatical de la lengua**.

III. VINCULACIÓN CON EL PROYECTO INTEGRADOR

Denominación del PIA	“Interactuamos a través de nuestras vivencias, recogiendo información y saberes relevantes en los procesos de inmersión y ayudantía en la institución educativa”
Intencionalidad del Proyecto Integrador Anual	Durante el primer año de formación el estudiante de Formación Inicial Docente, debe integrar lo aprendido en las interacciones con los miembros de la comunidad educativa, de tal manera que puedan explicar las formas en que se dieron estas interacciones, las vivencias y el diálogo de saberes, reconociendo la importancia frente al tipo de relaciones que se establecen dentro del contexto educativo a partir de diversas estrategias y herramientas que le permitan fortalecer sus competencias comunicativas. Se vincula con las líneas de investigación: Gestión y calidad de la educación, y, Interculturalidad y cuidado del ambiente en la educación superior
Vínculo con el curso	El estudiante tiene la oportunidad de fortalecer sus competencias comunicativas u

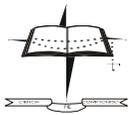


	originarias, reflexionar sobre el futuro de la misma, así como en la potenciación de la oralidad y escritura en función al nivel en el que se encuentra.
--	--

IV. **TRATAMIENTO DE LOS ENFOQUES TRANSVERSALES**

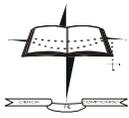
Con el propósito de orientar el trabajo pedagógico y lograr el aprendizaje en los estudiantes de Educación Primaria Intercultural Bilingüe y tomando en cuenta los diferentes desempeños que se desarrollarán en el curso, es que los enfoques transversales asegurarán la contextualización de estos, así como la articulación con otras áreas, teniendo en cuenta situaciones retadoras o problematizadas que garanticen la movilización de capacidades para el logro de las competencias.

ENFOQUE	Acciones concretas de los docentes formadores	Acciones de los estudiantes de la FID
Intercultural	<p>El docente formador propicia el trabajo colaborativo entre todos los estudiantes, sin excluir a nadie considerando las diferentes perspectivas culturales de la cosmovisión Harakbut, Yine, Ese Eja, Mashiguenka, Awuajun, castellano.</p> <p>El docente formador brinda oportunidades para que todos los estudiantes, sin exclusión, compartan sus ideas, como interlocutores válidos a través de la participación de un foro</p>	<p>Participa activamente en las actividades sobre la identidad individual y colectiva.</p> <p>Participa en espacios de dialogo de saberes y museos de las diversas identidades culturales del salón.</p> <p>Propone estrategias para mejorar las relaciones interactivas entre compañeros y docentes.</p>
busqueda de la Excelencia	<p>El docente formador acompaña al estudiante en su proceso de aprendizaje a fin de que este desarrolle el máximo de sus potencialidades inherentes a su carrera.</p> <p>El docente formador retroalimenta efectiva y oportunamente al estudiante sobre su progreso y formas de mejorar a través de propuestas de su interés.</p>	<p>Adquiere nuevas cualidades para mejorar el propio desempeño. (arte, música, danza, teatro)</p> <p>Implementa sus potencialidades referidas al manejo de actividades lúdicas, desarrollo de la comunicación oral (oratoria) y manejo de auditorio con público objetivo.</p>



V. MATRIZ DE PLANIFICACIÓN Y EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

<p>ESTÁNDAR: Se comunica oralmente en diversas situaciones comunicativas. Infiere hechos a partir de información explícita. Desarrolla sus ideas por lo general manteniéndose en el tema y utiliza vocabulario de uso frecuente¹. Se apoya en recursos no verbales y paraverbales² de acuerdo a modos de paraverbales de acuerdo a normas y modos de cortesía según el contexto sociocultural para enfatizar lo que dice. En un intercambio, participa y responde en forma pertinente a lo que le dicen. Reflexiona y evalúa los textos escuchados a partir de sus conocimientos y contexto sociocultural.</p>				
<p>COMPETENCIA 13 Se comunica oralmente en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas.</p>				
CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO/INSTRUMENTOS	FUENTE
<p>Utiliza recursos no verbales y paraverbales de forma estratégica.</p> <p>Interactúa estratégicamente con distintos interlocutores.</p>	<p>Se comunica a nivel oral en situaciones comunicativas del entorno familiar, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua seriamente en peligro.</p>	<p>Utiliza recursos no verbales y paraverbales de forma estratégica.</p> <p>Interactúa estratégicamente con distintos interlocutores.</p>	<p>PPT sobre exposición por grupos étnicos sobre su experiencia cultural, utilizando recursos no verbales y paraverbales, sobre su lengua vital que pertenecen cada pueblo indígena,</p> <p>Lista de cotejo.</p>	<p>Autoevaluación</p> <p>Coevaluación</p> <p>Heteroevaluación</p>



Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

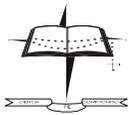
ESTÁNDAR Lee diversos textos breves en los que predomina vocabulario de uso frecuente. Identifica y relaciona información ubicada en distintas partes del texto. Opina sobre sucesos e ideas importantes del texto a partir de su experiencia previa. Lee diversos textos que presentan estructura simple y vocabulario variado. **Obtiene información y realiza inferencias locales a partir de información explícita.** Reflexiona sobre sucesos e ideas importantes del texto e identifica los recursos textuales más comunes a partir de su conocimiento y experiencia.

COMPETENCIA 14 Lee diversos tipos de textos escritos en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas.

CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO / INSTRUMENTO	FUENTE
Obtiene información del texto escrito.	Se comunica a nivel oral y escrito en situaciones comunicativas adecuándose al propósito organizando y desarrollando sus ideas, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua vital.	Obtiene información del texto escrito.	PPT sobre exposición por grupos étnicos sobre su comprensión de textos y reflexiona sobre sucesos e ideas importantes del texto. Rubrica de exposición.	Autoevaluación Coevaluación Heteroevaluación

ESTÁNDAR. Escribe diversos textos sobre temas cotidianos. Adecúa su texto al propósito a partir de su experiencia previa. Relaciona ideas por lo general manteniéndose en el tema y utiliza vocabulario de uso frecuente. Utiliza algunos recursos ortográficos básicos para darle claridad a su texto. Reflexiona sobre las ideas más importantes en el texto que escribe. **Escribe diversos textos sobre temas cotidianos.** Adecúa su texto al destinatario y propósito a partir de su experiencia previa y de algunas fuentes de información oral. Desarrolla sus ideas en torno a un tema y las relaciona mediante el uso de algunos recursos cohesivos, recursos textuales y vocabulario variado. Utiliza algunos recursos ortográficos para darle claridad y sentido a su texto. Reflexiona sobre el contenido del texto que escribe y su coherencia.

COMPETENCIA 15. Escribe diversos tipos de textos en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas

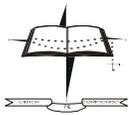


Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO / INSTRUMENTO	FUENTE
Organiza y desarrolla las ideas de forma coherente y cohesionada.	Se comunica a nivel oral y escrito en situaciones comunicativas adecuándose al propósito organizando y desarrollando sus ideas, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua vital, fortalecimiento.	Organiza y desarrolla las ideas de forma coherente y cohesionada.	PPT sobre exposición por grupos étnicos sobre el contenido del texto que escribe y su coherencia en la redacción de relatos de su pueblo que pertenecen. Rubricas de evaluación.	Autoevaluación. Coevaluación Heteroevaluación
EVIDENCIA FINAL DEL CURSO				FUENTE
<ul style="list-style-type: none"> Resúmenes sobre la vitalidad de la lengua indígena u originaria. Relatos sobre la historia de los pueblos, a través de cuentos. Creaciones de poesías, cantos, adivinanzas, trabalenguas en L1 l 12 				Heteroevaluación Autoevaluación

VI. ORGANIZACIÓN DE UNIDADES DE APRENDIZAJE

NOMBRE DE LA UNIDAD	DURACIÓN	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CONOCIMIENTOS	EVIDENCIAS DE PROCESO	EVIDENCIA FINAL
<p>Situación auténtica ¿Cómo desarrollar las habilidades comunicativas en lengua originaria?</p> <p>Unidad 1. Desarrollo de las habilidades comunicativas la lengua materna como Harambut, Matsigenka,</p>	5 semanas	Se comunica a nivel oral en situaciones comunicativas del entorno familiar, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua seriamente en peligro.	<ul style="list-style-type: none"> Sociabilización de silabo y su estructura Desarrolla las habilidades comunicativas en lengua originaria. Desarrolla los saludos en lengua originaria. Práctica las normas de convivencia en LO. Y en castellano. Crea canciones en la L1. Y L2 Desarrolla la expresión oral en la lengua originaria, a través de cuentos y relatos de los padres y abuelos. 	<p>PPT sobre exposición por grupos étnicos sobre su experiencia cultural, utilizando recursos no verbales y paraverbales, sobre su lengua vital que pertenecen cada pueblo indígena,</p> <p>Rubrica de exposición.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Resúmenes sobre la vitalidad de la lengua indígena u originaria. Relatos sobre la historia de los pueblos, a través de cuentos. Creaciones de poesías, cantos, adivinanzas, trabalenguas en L1 l 12



Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

			<ul style="list-style-type: none"> ➤ Socializa relatos de sus antepasados en forma oral. ➤ Se autoevalúa sobre los conocimientos de la primera unidad. 		
<p>Situación auténtica</p> <p>¿Cómo infiere a partir de información explícita e implícita de un texto?</p> <p>Unidad 2</p> <p>Lectura y comprensión de textos en la reflexión de las lenguas originarias a nivel nacional y regional.</p>	5 semanas	Se comunica a nivel oral y escrito en situaciones comunicativas adecuándose al propósito organizando y desarrollando sus ideas, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua vital.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Elabora un material didáctico con el alfabeto de las lenguas originarias de cada pueblo. ➤ Desarrolla la competencia de la oralidad, escritura y lectura en L1 y L2. ➤ Investiga sobre la literatura oral y escrita indígena. ➤ Realiza un socio drama sobre los sueños de los chamanes y la cosmovisión del masato. ➤ Participa en la coevaluación 	<p>. PPT sobre exposición por grupos étnicos sobre su comprensión de textos y reflexiona sobre sucesos e ideas importantes del texto.</p> <p>Rubrica de exposición.</p>	
<p>Situación auténtica.</p> <p>¿Cómo reflexionamos sobre las lenguas originarias y el diálogo de saberes sobre la atención a la EIB</p> <p>Unidad 3</p> <p>¿Cómo nos organizamos y expresamos nuestras ideas de manera escrita?</p>	5 semanas	Se comunica a nivel oral y escrito en situaciones comunicativas adecuándose al propósito organizando y desarrollando sus ideas, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua vital, fortalecimiento.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ La reflexión gramatical de la lengua. ➤ Escribe textos sencillos utilizando ciertos sufijos y conectores lógicos en sus producciones en la lengua originaria. ➤ Realiza pequeños cuentos cortos en L1 Y L2 ➤ Realiza, adivinanzas, trabalenguas, canciones en su L1 y L2 usando las tecnologías. ➤ Participa en la heteroevaluación 	<p>PPT sobre exposición por grupos étnicos sobre el contenido del texto que escribe y su coherencia en la redacción de relatos de su pueblo que pertenecen.</p> <p>Rubrica de exposición</p>	



VII. METODOLOGÍA

El formador de docentes orienta los aprendizajes, organizando las experiencias, recursos y condiciones óptimas para que los estudiantes alcancen el nivel del logro esperado en el área. Favorece el desarrollo de las competencias a través de una retroalimentación permanente, oportuna e individualizada. También propone a los estudiantes espacios para reflexionar sobre su propio proceso de aprendizaje, introduciendo actividades y recursos para apoyar procesos metacognitivos al final de cada unidad. Por la característica del área se realizará de manera presencial y a distancia, siempre que las condiciones de salubridad lo permitan tomando en cuenta los protocolos establecidos.

El curso promueve el desarrollo de las competencias personales y profesionales del Perfil de Egreso de los estudiantes, mediante experiencias de aprendizaje situado, digital, autónomo, colaborativo y en profundidad que se desarrollan en contextos educativos reales, de trabajo individual y grupal, entre otros. Estas experiencias promueven el pensamiento crítico, reflexivo, creativo, sistémico y la articulación de los aprendizajes mediante el Proyecto Integrador

METODOLOGÍA Y TÉCNICAS	
Lluvia de ideas	El formador debe ser quien propicie y motive la participación de los estudiantes de manera que se pueda discutir, llegar a conclusiones y tomar decisiones oportunas y adecuadas frente al análisis de casos y teorías.
Trabajo de producción personal	Los estudiantes realizan actividades de estudio de producción personal como análisis de lecturas y elaboración de esquemas o resúmenes de manera individual. Tomando en consideración las pautas dadas en el proyecto integrador.
Trabajo colaborativo	Los estudiantes formarán pequeños grupos y, de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por el formador, intercambian información y trabajan una determinada actividad. (análisis de videos, lecturas, entre otros)
Exposición dialogante	Explicación y demostración de contenidos a cargo del formador, con intervención de los estudiantes, ya sea a través de preguntas o presentaciones de trabajos elaborados por los estudiantes, teniendo en cuenta las normas APA y las actividades enmarcadas en el proyecto integrador.
Tutoría o acompañamiento asincrónico	<ul style="list-style-type: none">▪ La tutoría se ofrecerá mediante las herramientas digitales a través de:▪ Mensaje de voz o escrito por WhatsApp▪ Google Meet▪ Organización del portafolio

VIII. EVALUACIÓN

En el marco de la evaluación formativa, la calificación es **cualitativa** y **descriptiva**. Considera una explicación detallada del nivel alcanzado por el estudiante, así como recomendaciones para la mejora de los aprendizajes. Se realiza durante el desarrollo del curso o módulo.

La calificación de las competencias profesionales docentes en el curso o módulo se expresa mediante niveles de desempeño, de acuerdo con la siguiente escala:

Nivel de desempeño del estudiante	
Previo al Inicio	No logra demostrar lo descrito en el nivel Inicio
Inicio	Muestra un progreso mínimo de acuerdo al nivel de desempeño esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.
En proceso	Evidencia el nivel de desempeño próximo o cerca a lo esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.
Logrado	Evidencia el nivel de desempeño esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente, demostrando manejo satisfactorio en todas las tareas propuestas y en el tiempo programado.
Destacado	Evidencia un nivel de desempeño superior a lo esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.



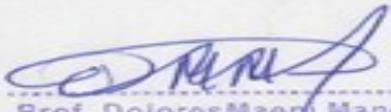
8.1. Calificación del curso /módulo

La calificación del curso o módulo es determinada por el SIA. El SIA consigna la condición de “aprobado” o “desaprobado” del curso o módulo. Se consigna “aprobado” si la calificación del curso o módulo del estudiante se encuentra “En Proceso”, “Logrado” o “Destacado”. Se consigna “desaprobado” si la calificación final se encuentra en “Previo al inicio” o “Inicio”, de acuerdo con lo siguiente:

Condición	Calificación del curso/módulo	Resultado obtenido	Calificación vigesimal para el sistema de educación superior
Desaprobado	Previo al inicio	1 a 1.9	1-5
	Inicio	2 a 2.9	6-10
Aprobado	En Proceso	3 a 3.9	11-14
	Logrado	4 a 4.9	15-19
	Destacado	5	20

IX. BIBLIOGRAFÍA.

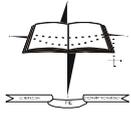
- Belloch. C. (2000). Las tecnologías de la información y comunicación. Valencia. Recuperado de <https://www.uv.es/~bellochc/pdf/pwtic1.pdf>
- Dirección General de Educación Básica Regular Dirección de Educación Inicial “Guía para la Inclusión Educativa en el Segundo Ciclo de Educación Inicial”.
- Dirección General de Educación Básica Especial “Educación Básica Especial y Educación Inclusiva Balance y Perspectivas.
- Dirección General de Educación Básica Especial “Guía para orientar la intervención de los Servicios de apoyo y Asesoramiento para la Atención de las Necesidades Educativas Especiales” SAANEE.
- Hernández. R. (2017). Impacto de las TIC en educación: Retos y Perspectiva. Perú.
- Mario Martínez Silva “Guía para una Escuela Inclusiva”
- MINEDU (2017). Currículo Nacional de la Educación Básica. Perú.
- MINEDU (2015). Diseño curricular Nacional. Perú
Normas de competencias del experto en lenguas indígenas u originarias en contexto.



Prof. Dolores Maeri Manchaki
Docente Estable
E. S. P. P. "NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO"



Mg. Jose Elmar Sotomayor Rivera
UNIDAD ACADÉMICA



INSTITUTO DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICO PÚBLICO
"NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO" – PUERTO MALDONADO
D.S.N°12-85.ED del 20 de febrero de 1985

Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID